

SUSITARIMAS DEL LAIKINOJO, IMPORTO MUITAIS NEAPMOKESTINAMO, MEDICINOS, CHIRURGIJOS IR LABORATORINES IRANGOS, SKIRTOS BE ATLYGIO SKOLINTINAI NAUDOTI LIGONINESE IR KITOSE MEDICINOS ISTAIGOSE DIAGNOSTIKAI AR GYDYMUI, IVEŽIMO

ŠI SUSITARIMA PASIRAŠIUSIOS VYRIAUSYBES, budamos Europos Tarybos nares,

MANYDAMOS, kad kuriai nors valstybei išskirtinomis aplinkybėmis gali staiga pritrukti medicinos, chirurgijos ir laboratorines Irangos neatideliotiniems gyventoju poreikiams tenkinti;

MANYDAMOS, kad pageidautina palengvinti medicinos, chirurgijos ir laboratorines Irangos, kuria viena valstybe nare gali leisti pasinaudoti kitai, gabenima per sienas;

MANYDAMOS, kad Europos Tarybos tikslas – siekti didesnes savo nariu vienybes ir Ivairiais budais, Iskaitant Europos susitarimus, prisideti prie ju ekonomines ir socialines pažangos;

PRIPAŽINDAMOS, kad vienas iš praktiniu budu tokiam tikslui pasiekti – sudaryti susitarima, numatantI laisva skolinamos medicinos, chirurgijos ir laboratorines Irangos gabenima,

SUSITARE:

1 straipsnis

1. Susitarianciosios Šalys, jei jos pakankamai turi atsargu savo paciu poreikiams, be atlygio skolina medicinos, chirurgijos ir laboratorine Iranga tokioms Susitarianciosioms Šalims, kurioms išskirtinomis aplinkybėmis gali jos skubiai prireikti; tam tikros Šalies prašymu tokia Iranga jai siunciama, o veltiau gražinama.

2. Kiekviena Susitariancioji Šalis, kuri pasinaudoja šio straipsnio 1 dalyje numatytomis salygomis, suteikia visas Imanomas lengvatas skolinamai Irangai laikinai Ivežti.

2 straipsnis

1. Pirmasis laikinojo Irangos Ivežimo laikotarpis neturi buti ilgesnis kaip šeši menesiai, bet, eksportuojanciai šaliai sutikus, jI galima pratesti tolesniam laikotarpiui tomis paciomis salygomis.

2. Pirmiau minetos lengvatos suteikiamos tik Ivežant medicinos, chirurgijos ir laboratorine Iranga, skirta naudoti ligoninese ir kitose medicinos Istaigose. Šios lengvatos – tai tokiai Irangai laikinai Ivežti reikalingu licenciju išdavimas ir salyginis neapmokestinimas importo muitais bei mokesciais (Iskaitant visus muitus ir mokescius, skiriamus importo atvejais), išskyrus laikino Ivežimo šalies instituciju faktiškai patirtu išlaidu atlyginima.

3 straipsnis

Nepaisant 1 ir 2 straipsniu nuostatu, importuojancios valstybes kompetentingosios Istaigos gali taikyti tokias priemones, kuriu gali prireikti, norint užtikrinti tokios laikinai Iveztos Irangos reeksporta pasibaigus išskirtinems aplinkybems arba 2 straipsnio 1 dalyje numatytam terminui, atsižvelgiant I tai, kuris iš ju yra ankstesnis, arba norint užtikrinti, kad butu sumoketi visi importo muitai ir mokesčiai, kuriuos butina sumoketi, jei Iranga nereeksportuojama.

4 straipsnis

Šio Susitarimo nuostatos nepažeidžia palankesniu 1 straipsnyje minimos Irangos laikino Ivezimo nuostatu, numatytu Susitariančiuju Šaliu Istatymuose ir norminiuose teises aktuose ar bet kuriose šio Susitarimo dvieju ar daugiau Susitariančiuju Šaliu sudarytose galiojanciose konvencijose, sutartyse ar susitarimuose.

5 straipsnis

1. Šis Susitarimas pateikiamas pasirašyti Europos Tarybos narems, kurios gali tapti jo Šalys:

- a) pasirašydamos jI be ratifikavimo išlygu; arba
- b) pasirašydamos su ratifikavimo išlyga, o vėliau ratifikuodamos.

2. Ratifikavimo dokumentai deponuojami Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui.

6 straipsnis

1. Šis Susitarimas Isigalioja praejus trims menesiams nuo tos dienos, kai trys Tarybos nares, vadovaudamosi 5 straipsniu, pasirašo šI Susitarima be ratifikavimo išlygu arba jI ratifikuoja.

2. Kiekvienai Tarybos narei, kuri po to pasirašo Susitarima be ratifikavimo išlygu arba jI ratifikuoja, šis Susitarimas Isigalioja praejus trims menesiams nuo jo pasirašymo ar ratifikavimo dokumento deponavimo dienos.

7 straipsnis

Europos Tarybos Ministru komitetas gali pakviesti bet kuria valstybe, kuri nera Tarybos nare, prisijungti prie šio Susitarimo. Toks prisijungimas Isigalioja praejus trims menesiams nuo tos dienos, kai Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui deponuojamas prisijungimo dokumentas.

8 straipsnis

Europos Tarybos Generalinis Sekretorius visoms Tarybos narems ir prisijungiancioms valstybems praneša:

- a) apie šio Susitarimo Isigaliojimo data ir nares, kurios jI pasiraše be ratifikavimo išlygu arba kurios jI ratifikavo;
- b) apie bet kurio prisijungimo dokumento deponavima pagal 7 straipsnI.

9 straipsnis

1. Šis Susitarimas galioja neribota laika.
2. Bet kuri Susitariančioji Šalis gali pasitraukti iš šio Susitarimo, apie tai prieš metus pranešusi Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui.

Tai patvirtindami, toliau nurodyti tinkamai Įgalioti asmenys pasiraše ši Susitarima.

Sudaryta 1960 m. balandžio 28 d. Strasbure angli ir prancuzu kalbomis. Abu tekstai yra autentiški ir vienu egzemplioriumi deponuojami Europos Tarybos archyvuose. Europos Tarybos Generalinis Sekretorius patvirtintas kopijas nusiuncia kiekvienai Susitarima pasirašiusiai ir prie jo prisijungiančiai Vyriausybei.